

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ
وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى
آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

Al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn, wa-
ṣalātu was-salāmu ‘alā Sayyidinā
Muḥammadin, wa-‘alā ālihi wa-ṣaḥbihi
ajma‘īn.

Alles Lob gebührt Allah, dem Herrn der
Welten. Segen und Frieden seien auf
unserem Herrn Muhammad sowie auf
seiner Familie und all seinen Gefährten.
Mit dem Monat Muharram hat das neue
Hijra Jahr 1448 begonnen. Und wir bitten
Allah jj., daß er uns in diesem Jahr Seine
treuen Diener sein läßt.

فَقَدْ يَدَّاتْ بِدُخُولِ شَهْرِ الْمُحَرَّمِ
السَّنَةِ الْهِجْرِيَّةِ الْجَدِيدَةِ ١٤٤٨ هـ.
وَنَسْأَلُ اللَّهَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ
يَجْعَلَنَا فِي هَذِهِ السَّنَةِ مِنْ عِبَادِهِ
الْمُخْلِصِينَ الْأَوْفِيَاءِ. وَنَسْأَلُهُ
سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ يُظْهِرَ فِي
هَذِهِ السَّنَةِ عَبْدَهُ سَيِّدَنَا الْمَهْدِيَّ
عَلَيْهِ السَّلَامُ، الَّذِي يُصْلِحُ هَذَا
الْعَالَمَ الْمُضْطَرِبَّ وَيُعِيدَ الْأُمُورَ إِلَى
نِظَامِهَا. فَيَدُونَهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَنْ
يَكُونَ ذَلِكَ مُمْكِنًا.

Faqad bada‘at bi-dukhūli shahri l-
Muḥarrami s-sanatu l-hijriyyatu l-jadīdatu
1448. Wa-nas‘alu llāha subḥānahū wa-
ta‘ālā an yaj‘alanā fī hādhihi s-sanati min
‘ibādihi l-mukhlisīna l-awfiyā’.

Möge Er jj. in diesem Jahr Seinen Diener
Sayyidina Mahdi, ‘alayhi s-salam,
erscheinen lassen, der die verrückte Welt
in Ordnung bringt. Ohne ihn, ‘alayhi s-
salam, wird das nicht möglich sein.

Wa-nas‘aluhu subḥānahū wa-ta‘ālā an
yuzhira fī hādhihi s-sanati ‘abdahu
Sayyidanā l-Mahdiyya ‘alayhi s-salām,
allaḏī yuṣliḥu hādḥā l-‘ālama l-muḏṭariba
wa-yu‘īdu l-umūra ilā nizāmihā. Fa-bi-
dūnihi ‘alayhi s-salām lan yakūna dhālika
mumkinan.

نَظَرًا إِلَى كَثْرَةِ الْمَشَاكِلِ فِي الْعَالَمِ،
يُسْتَحْسِنُ شِرَاءَ الْمَوَادِّ الْعِلَاقِيَّةِ.
وَكَانَ النَّاسُ فِي الْأَزْمَةِ السَّابِقَةِ
يَشْتَرُونَ أَغْدِيَتَهُمْ الْأَسَاسِيَّةَ مَرَّةً
وَاحِدَةً فِي السَّنَةِ.

Nāzaran ilā kathrati l-mashākili fī l-‘ālam,
yustahsanu shirā‘u l-mawāddi l-
ghidhā‘iyyah. Wa-kāna n-nāsu fī l-
azminati s-sābiqati yashtarūna
aghdhiyatahumu l-asāsiyyata marratan
wāḥidatan fī s-sanah.

Mit Blick auf die vielen Probleme in der
Welt empfiehlt es sich, Lebensmittel
einzukaufen. Früher hat man die
Grundnahrungsmittel einmal im Jahr
eingekauft.

وَمِنْ الْجَدِّ، إِنَّ شَاءَ اللَّهُ، أَنْ يَكُونَ
ذَلِكَ فِي الْيَوْمِ الْعَاشِرِ مِنَ الْمُحَرَّمِ،
يَوْمَ عَاشُورَاءَ، الَّذِي يُوَافِقُ يَوْمَ
الْخَمِيسِ الْقَادِمِ، وَهُوَ يَوْمُ أَنْعَمَ اللَّهُ
سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى فِيهِ بِخَيْرٍ كَثِيرٍ عَلَى
الْعَالَمِ وَعَلَى النَّاسِ.

Wa-mina l-jayyidi, in shā‘a llāh, an
yakūna dhālika fī l-yawmi l-‘āshiri mina l-
Muḥarram, yawmi ‘Ashūrā’, allaḏī
yuwāfiqū yawma l-khamīsi l-qādim, wa-
huwa yawmun an‘ama llāhu subḥānahū
wa-ta‘ālā fīhi bi-khayrin kathīrin ‘alā l-
‘ālamī wa-‘alā n-nās.

Es ist wohl inshā Allah gut, das am
zehnten Muharram, am „Ashura“-Tag,
dem kommenden Donnerstag, zu tun, an
dem Allāh jj. der Welt und den Menschen
so viel Gutes getan hat.

Nas‘alu llāha an yaj‘alanā fī s-sanati l-
qādimati mina s-su‘adā’, wa-an lā
natawaqqafa — in shā‘a llāhu subḥānahū
wa-ta‘ālā — ‘an is‘ādī l-ākharīna wa-
idkhāli s-surūri ‘alā qulūbihim.

Mögen wir im kommenden Jahr selbst
glücklich sein und inscha Allah nicht
aufhören, andere glücklich zu machen.
Inscha Allāh.

Wa-yaqūlu llāhu l-‘azīmu fī kitābihi l-
karīm:

Und Allah der Allmächtige spricht:

﴿وَالْعَصْرِ * إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ *
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَيُؤْتُوا بِالصَّبْرِ﴾ (سُورَةُ الْعَصْرِ: ٣-١)

«Wa-l-‘aṣr. Inna l-insāna la-fī khusr. Illā
llaḏīna āmanū wa-‘amilū ṣ-ṣāliḥāti wa-
tawāṣaw bi-l-ḥaqqi wa-tawāṣaw biṣ-ṣabr.»
(Sūratu l-‘Aṣr, 103:1–3)

„Bei der Zeit! Der Mensch befindet sich
wahrlich im Verlust, außer denjenigen, die
glauben, rechtschaffene Werke tun,
einander die Wahrheit empfehlen und sich
gegenseitig zur Geduld anhalten.“ (Al-Asr
/ Die Zeit, 103:1–3)

وَقَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّا لِلَّهِ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى
يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾ (سُورَةُ الرَّعْدِ: ١١)

Wa-qāla ta‘ālā:
«Inna llāha lā yughayyiru mā bi-qawmin
ḥattā yughayyirū mā bi-anfusihim.»
(Sūratu r-Ra‘d, 13:11)

„Gewiss, Allah ändert nicht den Zustand
eines Volkes, bis sie selbst ihren eigenen
Zustand ändern.“ (Ar-Ra‘d / Der Donner),
13:11)

وَقَالَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى: ﴿وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا *
وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ﴾ (سُورَةُ الطَّلَاقِ: ٢-٣)

Wa-qāla subḥānahū wa-ta‘ālā:
«Wa-man yattaqi llāha yaj‘al lahu
makhraja. Wa-yarzuquhu min ḥaythu lā
yaḥtasib.» (Sūratu ṭ-Ṭalāq, 65:2–3)

„Und wer Allah fürchtet, dem schafft Er
einen Ausweg und versorgt ihn von dort,
womit er nicht rechnet.“ (At-Talaq / Die
Scheidung, 65:2–3)